

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO VI.—NÚMERO 274

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES  
Redacción y Administración, M.<sup>a</sup> Pita 18

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 10 de Junio de 1900

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre. . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO. . . . 0'10 »  
NÚMERO ATRASADO. . . . 0'20 »

## Fiestas gallegas

En nuestro afán porque Galicia sea debidamente estimada por los que á ella concurren en la estación veraniega, bien seria que entre los festejos rutinarios que por tal época se celebran en distintas capitales, se introdujera alguno genuinamente del campo, á donde no concurren los que vienen á nuestras playas con el objeto único de tomar baños de mar.

Recordamos que hace cuatro años, en 6 de Agosto de 1896, la popular y simpática sociedad *Círculo de Méndez-Núñez*, de esta capital, siendo presidente del citado Centro D. Matias González, organizó y celebró un número con la denominación de *Festa de costumes gallegas*, nombrando su comisión correspondiente, de la que era presidente D. Marcelino Fidalgo Hervada y secretario don Manuel Somoza.

Para llevarla á cabo con éxito repartiéronse profusamente unos programas impresos en gallego y en castellano, y en ellos, sin que nada le costase á la comisión de fiestas del Municipio, figuraban todos los componentes de una romería: misa cantada, procesión del *Ramo*, baile en el atrio de la iglesia, y últimamente, á las dos de la tarde salió del local del *Círculo* una numerosa comitiva, compuesta de músicas, gaitas, murgas de aldea, rondallas, ciegos con violines y cartelones con vistas de historias que cantaban los lazarillos, *zanfonas*, guitarras y bandurrias, flautas, panderos, etc., etc., y parejas de campesinos vestidos á la usanza del país, que se dirigieron procesionalmente al

*Corralón*, local cerrado en la Gaiteira, donde hubo una *foliada* con bailes campestres y concierto de gaitas gallegas, premiándose en metálico los mejores bailarines y tañedores.

En el mismo local, y simultáneamente con lo anterior, hubo meriendas de campo, premiándose con cincuenta pesetas y el *ramo de la fiesta*, la merienda más típica gallega, y con cuarenta, veinticinco y quince pesetas, las tres que le siguiesen en originalidad: merienda ha habido cuyos comensales vestían correctamente el airoso traje gallego y en la que, desde los cubiertos de palo, hasta las *cuncas*; desde el *lacón con grelos*, hasta las *papas de arroz*, y desde el vino de la tierra, hasta la sidra, nada faltaba para darle carácter excesivamente regional.

Nombrárase una comisión para premiar los bailes, cantos, concierto y meriendas, que componían la ilustre escritora y poetisa coruñesa D.<sup>a</sup> Sofia Casanova, como presidente, á la que acompañaban el M. I. Sr. D. Ramón Bernárdez, Abad de esta Colegiata; D. Manuel Murguía, D. Andrés Martínez Salazar y D. Galo Salinas Rodríguez, que actuaba de secretario, y además un individuo de la comisión mixta de festejos, los presidentes de las sociedades de recreo y los directores de los periódicos locales.

El numeroso y distinguido Jurado situóse en una marquesina en forma de *alpendre*, y desde allí se dió lectura por el secretario al veredicto, entregándose inmediatamente los premios por la presidente; y desde allí también se procedió á la rifa de una vaca con su cría.

La entrada al local costaba una peseta para los carruajes y caballos, una peseta para las meriendas y dos reales para la gente de á pié, á excepción de los músicos, bailadores y cantadores, á los que se les facilitó gratis el billete por la sociedad organizadora; también pagaban otra peseta las rosquilleras y proporcionalmente barquilleros, *chaladeros* y cuantos ejercían alguna industria, y por este sistema no se perjudicó el *Círculo*.

Por cierto que á esta fiesta no fué ajeno el inolvidable gallego D. Modesto Fernández y González, *Cocinero Mayor de los Mesones del Reino*, y Delegado de Hacienda de Madrid, quien á petición de nuestro Director, al que distinguía con su intimidad amistosa, mandó varias *recetas* de meriendas, que se publicaron por aquel tiempo en la REVISTA GALLEGA.

El mal tiempo no permitió lucir aquel original festejo, y si tan feliz ha sido el intento, ¿por qué no habria de repetirse dándole, si se quiere, más proporciones?

Proyecto es este que merece estudiarse, y prometemos hacerlo detenidamente en otro número, porque parécenos que debiéramos hacer algo que demostrase actividad y desterrase el marasmo.

## TEODOSIO VESTEIRO TORRES

12 DE JUNIO DE 1876

He aquí un nombre y una fecha que con dificultad se borrarán de mi memoria. El nombre, significa la síntesis cruel de una vida de pesares, de sufrimientos, de amarguras sin número; la fecha, el forzoso sangriento desenlace de una insostenible existencia. Unidos fecha y nombre, han de sobrevivir, lo espero, á la

generación presente, y unidos han de encontrarse perennemente en el inmenso libro que guarde los recuerdos, a'egres unos, tristes los más, de nuestra amante patria.

Dije amante, y mejor dijera amada. Yo sé, todos sabemos cómo la veneramos; en cambio, sólo algunos seres privilegiados podrán decir en vida cómo es eso de ser amado por su patria. Después de muertos, ¿quién sabe lo que dirán?

Vesteiro parecía destinado á ser ejemplo envidiable de enamorado correspondido; es decir, dichoso, en la más lata acepción de la palabra. Joven, instruido, artista, entusiasta adorador de lo bueno, de lo bello, de lo justo, de esos eternos acariciadores ideales que nos deslumbran y que huyen siempre de nosotros, como huye del niño que la persigue la pintada mariposa, pudo y supo dar fructíferas lecciones de amor patrio; tuvo, cosa rara, amigos; logró admiradores; y alcanzó nombre y popularidad suficientes, sino para envanecerse, cuando menos para hacerle mirar con menos misantropía el mundo que lo rodeaba.

Pues bien: juventud, ciencia, entusiasmo, amigos, admiradores, ideales, gloria naciente, esperanzas, todo fué poco para modificar aquel carácter, apellidado extraño, después; nada bastó á cambiar pensamientos, mil veces revelados en conceptos prácticos; todo fué inútil, quizás pudiera decirse que todo fué contraproducente: quiso morir, y murió.

Aterra y conmueve la premeditación con que debió concebir su tétrico proyecto y la exactitud con que lo ejecutó; hubo en la preparación y en el fin, lujo de pormenores, derroche de minuciosidades; dejó todos sus papeles, sus apuntes, sus trabajos perfectamente empaquetados y clasificados, como los de aquel que prepara un viaje largo y pretende tener en orden sus asuntos todos, hasta los más triviales; momentos antes de su muerte, congregó, como de costumbre, sus amigos más allegados, leyó algunos libros místicos, y antes de la madrugada, en esos momentos de silencio absoluto, cuando todo duerme, menos el pensamiento; cuando todo calla, menos la conciencia; al cumplir, minuto por minuto, 28 años, Vesteiro escribió el punto final de su vida con un revolver.

Poco después de amanecer, fuí al cementerio del Sur, y en una horrible y mezquina habitación, llamada pomposamente Depósito, estaba sobre la mesa de autopsias el cadáver del suicida. Allí acudieron á verle y á ocuparse del entierro algunos, muy contados amigos, á los cuales esperaba la lucha contra esas miserables dificultades que, aún después de la muerte, parecen oponerse al descanso eterno. Las vencieron; y mientras el pobre poeta quedaba solo, cubierto por una sencilla lápida, los que habían sido sus compañeros hasta aquel momento, volvieron á su vida habitual, que no es, en resumen, otra cosa que una tumba un poco más grande.

Después sobrevinieron los comentarios, consecuencia de la pregunta: ¿Por qué se matará? El amor, dijo un cronista de tres al cuarto; la locura, escribió un filósofo de nuevo cuño; ¡cobardel!, añadió un académico de la lengua; y todos debieron quedarse muy satisfechos, mientras yo

—aceptando como mía una frase ajena— me decía entonces lo que repito ahora: el suicida muere con su secreto; y solamente tratando de hallar, en mi cariño por el muerto, una explicación más completa, pienso á veces que el trágico fin de Vesteiro fué el lógico y natural desenlace de una insoportable existencia.

JOSÉ NOVO Y GARCÍA.

\* \*

Por vía de aclaración al notable artículo que precede, debido al que ha sido profesor de la Universidad de la Habana señor Novo y García, daremos algunos datos de Vesteiro Torres.

Teodosio Vesteiro nació en Vigo, estudió en el seminario de Tuy, y después de concluir la carrera de Teología, que no siguió, trasladóse á Madrid.

En la Corte se dedicó á la enseñanza del piano, escribió obras musicales, fundó una sociedad de literatos gallegos, dió á luz cinco tomos de «G le ía d gallegos ilustres», uno titulado «Versos», etc. Después de su muerte, ocurrida en la capital de España, sus parientes publicaron los libros que también había dictado con los títulos de «Monografías de Vigo», «Páginas sueltas», «Recuerdos de Galicia», otro tomo de biografías de celebridades y nuevas poesías del malogrado gallego. La víspera de su defunción puso en pedazos dos tratados de filosofía y teología, dos dramas, una zarzuela (letra y música), dos poemas, dos leyendas y multitud de poesías y obras musicales; y poco antes del fallecimiento, dirigió á Curros Enríquez esta carta:

«Queridísimo amigo y paisano: Lejos de todas las personas que amo y me aman, con la sola excepción de usted, á quien he consagrado lugar justísimo de preferencia en mi corazón, no quiero «partir» sin dedicarle una cariñosa despedida.

Pienso morir me muy pronto, porque no es posible que resista más la lucha interior que vengo sosteniendo desde que tengo uso de razón. Espero que Dios me acogerá en su seno de paz después de la expiación de mis faltas acá ó allá.

No sé dónde seré enterrado. No haga usted ni dej que otros hagan gestiones en favor de mis viles cenizas. Haga la tierra de lo suyo lo que quiera.

Moriré creyendo en Dios y confiando en su misericordia, amando á mi patria como siempre, á mis amigos y paisanos y compañeros de letras, para quienes recomiendo á usted mi memoria, sobre todo para los residentes en Madrid, pues escribo con igual objeto á Carvajal, que me recordará á los que en Galicia viven.

Dejo mis obras á mis buenos y queridos primos, y usted será quien les diga lo que ocurra conmigo. Viven en la plaza de la Constitución, núm. 18, 2.º, Lugo. Sería mi gusto que me olvidasen en absoluto. Niegue usted su voto al intento (si llega á haberlo) de dedicarme una corona fúnebre. Ni la patria tiene por qué llorar-me, ni deben sonar sobre los muertos voces de dolor, sino cantos de alabanza.

Y usted, querido amigo, ¿qué pensará de mí? Júzgueme usted como su criterio dicte, pero no me niegue una buena memoria. Piense alguna vez en su infortuna-

do amigo, y guárdele el cielo de la suerte que me ha tocado.

Trabaje usted para su propia elevación: tenga usted fé en Dios y EN SÍ MISMO... y ame usted.

Adiós, hasta aquel día en que nos volvamos á ver espiritualmente, ya disipadas las tinieblas de esta vida.

Perdóneme el disgusto que le causaré: era inevitable.

Otra vez adiós. Se lo envía desde lo más íntimo de su corazón su apasionado amigo y compatriota,

TEODOSIO VESTEIRO TORRES.

\* \*

A su memoria se dedicaron tres coronas fúnebres, escritas por literatos de Galicia.

Como historiador cometió el error de incluir entre los hijos eminentes de Galicia á hombres que no nacieron en ella; equivocaciones, como diría el ilustre Valera, respetables siempre por la bondad del intento y porque solo están exentos de error los que no hacen nada.

Era escritor profundo y elegantísimo, y del poeta expresaba el gran crítico Revilla que revelaba, al dirigirse por el verdadero camino que su inspiración trazábale, por el camino de la poesía sentida y melancólica en que Heine fué maestro y Bécquer dejó tantas preciosas joyas, dotes tales de sentimiento, delicadeza y dulzura, que bastaban á señalarle un lugar muy distinguido entre los que cultivan esta manifestación de la poesía.

## CERTAMEN LITERARIO EN PONTEVEDRA

He aquí los temas y premios del Certamen literario que ha de celebrarse en Pontevedra el 14 de Agosto próximo, organizado por el Círculo Católico de aquella ciudad:

1.º Premio de Honor. Flor natural y un reloj de oro con corona real y cifra, concedido por la Reina Regente á la mejor composición poética escrita en castellano y que no exceda de doscientos versos, con el tema: «Himno al siglo xx».

2.º Premio de la señora Duquesa de Bailén. Una estatua y una bandeja-tarjetero, al mejor trabajo sobre el tema: «Tradiciones acerca de la estancia y fundación de San Francisco de Asís en Pontevedra».

3.º Premio del Sr. Cardenal-Arzbispo de Santiago. Un objeto de arte, al tema: «Trabajo demostrativo de la necesidad de la cátedra de Religión y Moral en los Institutos de segunda enseñanza».

4.º Premio del Sr. Cardenal-Arzbispo de Valladolid. Una columna de bronce con reloj y termómetro, al mejor trabajo sobre el tema: «Deberes y derechos del Estado docente, ante los deberes y derechos de los padres de familia en la enseñanza».

5.º Premio del señor Obispo de Tuy. Veinticinco pesetas, á la mejor leyenda en verso, basada en un hecho de la historia particular de la ciudad de Tuy.

6.º Premio del Sr. Ministro de la Guerra. Un artístico tintero de cristal labrado y plata inglesa, al mejor trabajo con el tema: «No es posible hallar virtudes mili-

tares donde se abandona la educación religiosa y moral del soldado».

7.º Premio del Sr. Gobernador civil de la provincia. Un objeto de arte, al mejor romance octosilabo, que no pase de cien versos, escrito en dialecto gallego. Tema: «Al río Lérez».

8.º Premio del Sr. Marqués de la Solana. La obra del P. Tilman Pesch «Los grandes acaños del Universo», encuadrada en chagrin con cantos rojos, al mejor trabajo sobre el tema: «Medios prácticos para fomentar el desarrollo progresivo de la agricultura en la provincia de Pontevedra».

9.º Premio del Sr. Marqués de Montesacro. Dos estatuas, representando una a la industria y otra a la marina. Tema: «Narración en forma novelesca de la leyenda piadosa de Santa Trahamunda (siglo VIII), cuyo sepulcro se conservó por mucho tiempo en la iglesia monasterial de San Juan de Poyo».

10. Premio del Sr. Marqués de Comillas. El album «Caritas», al mejor trabajo sobre el tema: «Deber que tiene el Estado de reprimir y de prevenir las violaciones de la Ley moral en el régimen del trabajo». (Artículo de Revista).

11. Premio del Sr. Marqués de Riestra. Un objeto de arte; se adjudicará a la mejor serie de doce cantares gallegos, escritos en terceros octosílabos. (Trisdas Célticas).

12. Premio del Sr. Conde de Canalejas. Un artístico plato de plata repujado, al mejor trabajo en prosa con el tema: «Episodio histórico de la derrota del Mariscal Ney en Puente-Sampayo por las tropas gallegas el día 6 de Junio de 1809».

13. Premio del Sr. Conde de Maceda. Un objeto de arte, al mejor artículo de costumbres gallegas.

14. Premio de D. Gabino Bugallal. Una petaca de plata cincelada, al mejor trabajo sobre el tema: «La emigración a América de las provincias gallegas, ¿es beneficiosa ó perjudicial para el país?»

15. Premio de D. Augusto G. Besada. Un objeto de arte. Tema: «Observaciones acerca de la fonética morfología, sintáxis y vocabulario peculiares del dialecto gallego en la provincia de Pontevedra».

16. De la Diputación provincial, 125 pesetas: «Premio a la virtud», que se adjudicará a la persona natural de la provincia de Pontevedra que haya realizado un acto sobresaliente de virtud social ó doméstica.

17. Premio del Círculo Católico. Un objeto de arte. Se adjudicará a la mejor biografía del célebre escultor Gregorio Hernández y juicio crítico de sus principales obras.

Hasta el 31 de Julio se admiten las obras que opten a los anteriores premios.

Se enviarán sin firma al secretario del Círculo Católico, con un lema que las distinga y un pliego cerrado y lacrado con el nombre del autor y su domicilio. En el sobre se hará constar el lema y el premio a que se opta.

Las obras han de ser originales, inéditas y ortodoxas, reservándose al criterio del Jurado la apreciación del mérito absoluto ó relativo de cada una de ellas. Se concederán los accésits y menciones honoríficas que se juzguen necesarias.

El derecho de propiedad de las obras premiadas se reserva a los autores, y el Círculo Católico podrá publicarlas cuando lo estime oportuno.

Los trabajos no premiados quedarán a disposición de sus autores en el Círculo Católico, dos meses después de celebrado el Certamen.

El día de la fiesta se abrirán los pliegos correspondientes a las composiciones laureadas, proclamándose el nombre de los autores, a quienes se entregarán los premios que hayan alcanzado.

El autor de la composición que obtenga el premio de honor, designará la reina de la fiesta.

Para facilitar la adjudicación del premio «A la virtud», se ruega a los que tengan noticia de personas que puedan merecer aquella recompensa, que remitan al presidente del Círculo Católico una nota con el nombre, apellidos, vecindad y domicilio del individuo ó individuos que hayan realizado algún acto sobresaliente de virtud doméstica y social, con expresión del mismo.

Al presidente del Círculo Católico se dirigirán todas las preguntas sobre materias relacionadas con este Certamen.

El programa del Certamen musical, organizado por la misma sociedad, se publicará en breve.

## El Doctor Triviño

Según nuestras noticias, para mediados del corriente mes llegará a esta capital el conocido y acreditado dentista Dr. Triviño (D. Torcuato), cuyo nombre ha adquirido gran celebridad en la especialidad que cultiva, y del que repetidas veces, y con elogios merecidos, se ha ocupado la prensa periódica de Madrid y provincias, por su notable invento de «dentaduras sin paladar».

Ignoramos por ahora si su propósito al visitar nuestra población se limitará a pasar en ella la estación estival ó si, como fuera de desear, tratará a la vez de dar a conocer los beneficios de su privilegiado invento, de cuyos extremos procuraremos informarnos para tener al corriente a nuestros lectores, así como del punto de su residencia en esta capital, a la que deseamos llegue en breve el joven inventor, congratulándonos de que nos honre con su visita.

## Bibliografía

Obras publicadas en Mayo de 1900:

LABARTA POSSE (Enrique).

«El Carnaval de 1900 en Pontevedra» y «Ap óposito é impresiones del autor». Pontevedra, 1900.—4 pesetas.

NÚÑEZ (R. P. J. Lucio), religioso franciscano de la Provincia Seráfica de Santiago.

«El mes de San Antonio y otras devociones al gran taumaturgo franciscano». 1900.

PEREZ BARREIRO (Rafael), Catedrático por oposición de latín y castellano.

«Gramática castellana razonada según los actuales conocimientos lingüísticos».—Segunda edición corregida. Coruña, 1900.—6'50 pesetas.

REY RUIBAL (Adolfo).

«Septenvirato» y «Un sabio como hay muchos».—Buenos Aires, 1900. (No se puso a la venta).

CORONA FÚNEBRE que «Fray Prudencio», periódico de Caldas de Reyes, dedica al inolvidable Alfredo Brañas. Caldas de Reyes, 1900.

(No se puso a la venta).

\* \* \*

### PERIÓDICOS

Aparecieron:

«Villagarcía-Carril», semanario.

«La Verdad», idem; Puente-Cesures.

«El Esclavo», idem, (desde 3 de Junio). Coruña.

«La Verdad», semanario satírico independiente. Lugo, (3 de Junio).

\* \* \*

### NECROLOGÍA

El 24 de Abril último falleció en la Habana el distinguido hijo de Mondoñedo y celebrado escritor Patricio Delgado Luaces, conocido por el pseudónimo de «Xan de Masma», con el que actualmente estaba publicando una novela en gallego de costumbres regionales, con el título de «A Berta», en el folletín del semanario «Follas Novas», de la Habana.

Descanse en paz el ilustrado comprovinciano.

\* \* \*

### FOLLETINES

«El Miño», de Orense, comienza la publicación de

«Redención forzosa de los foros al directo dominio», por Gumerindo Buján.

«Villagarcía-Carril», el

«Diccionario gallego-castellano», de Porto Rey.

\* \* \*

### OBRAS NUEVAS

El conocido periodista D. Javier Valcarlos Ocampo, redactor de «El Diario de Pontevedra», publicará dentro de breves días un tomo de poesías con el título de «Flores de espino».

Van muy adelantadas en sus impresiones las obras:

«Fragmentos de la Historia de Galicia», (Efemérides), de Justo E. Areal.—Vigo.

«Apuntes para la Historia Comercial de la Coruña», por Francisco Tettamaney Gastón.

Un libro de «Cuentos y relaciones», por Beppo (José Vega Blanco), de Lugo.

El tomo «Entre luces», de Urbano González Varela, segundo de la Biblioteca de Autores Gallegos, Santiago.

La tercera edición de los «Cálculos Mercantiles», de José Rogina, Coruña.

Y de otras varias que saldrán brevemente.

E. C. A.

# Prosa y verso

## CHUVA

### I

Chove.

A neboeira cai lenta, pesada cal negra fariña peneirada pol-as baixas nubes que, como algodós de promo, esborróanse no ceo gris d'un aparecer d'Outono.

As pingotas de auga, frias, limpas, brillantes, esboran pol-as ramaxes, escintilean n-a punta das follas, e cón n-o chau co-ise ruído xordo, xemente que, murtiplicado, ten vagos rumores de pregaría perdida n-as soedades d'un tempo.

Os piñeiros, c-o tronco mollado cara ó vento, non xumían, pro tampouco arrulan n-eles o pombo e a rula; solo n-o fondo da regata a malvis asubía tristemente, pé dos carballos, calando ás veces pra ouzar ás pilleras e ós mazaricos da ribeira, que, sacudindo as molladas prumas, furgan n-o esteiro, entalando as roxas patiañas n-a negra barriza.

A chuva cai n-a ria tan miuda, tan maina, tan soave que solo fai n-o sobre-haz manchas escuras e borrós craros, espellados, como unha lua desazogada e vella.

A neboeira ó lonxe vai esfumando o paisaxe, tragándoo, e as cresterías da montana trúncanse, o fondo envólvese n-un cór escuro, pesado, e a ria vai desaparecendo antes de chegar á barra como sorbida pol-os xuncales.

Ócese un aletexo rápido, sonoro; chega a manada de labancos ou parrulos, treman as augas, e as erguidas cholas dos paxaros móvense inquietas como barquiños de córes. As veces dan volta, amostan as roxas palmas e o rabo, sulagan, e volven parecer e-un anaco de prata relumbrando n-o peteiro.

Do perdido fondo chega o xordo rumor da barra, arrolando o silencio, e n-aquela vaga tristura téndese a noite con apousadas somas, escurecendo mais e mais o borroso paisaxe que asoballa un ceo de promo e unha atmósfera loitosa, triste, que mais entristecen os ledos asubios da malvis e o mazarico.

### II

N-o lár arden as podres foupas chisporroteando, o pote ferve baixo a negra campá da lareira, gorgoteando xordamente, e pé d'él, unha muller pela c-unha navalla as patacas.

O fumegante candil, apenas rompe a escuridá: unha mesa de pino, dous bancos, unha y-arca de castiñeiro, un catre e un caixón con roupa pra unha meniña, é o atalaxe da chavola. N-un rincuncho vensa algunhas ferramentas de labor, e ó largo da parede, sostida por dous cravos, unha cana e un capacho, unha fisga e unha rapa.

A meniña, pequena e loura como un merlo galeiro, xoga deitada no chau co-as orellas d'un pacenzudo can de palleiro que mira pro pote, e a muller canta pol-o baixo o tristeiro alalala mariñá.

Sintense pasos chapoteando n-a lama, ábrese a porta, trema a lus do candil, érguese o can movendo o rabo, y-entra un home.

A meniña cólleo do faldón da chorreante corozza, o can sarta n'él, e a muller, botando as patacas, pergúntalle si chove aínda.

O home sopra ó can e á nena, quitase a corozza, e séntase co-isa fatiga tremenda do traballo baixo a chuva.

Saca tres cigarros, e mentral-os pica pouco a pouco, pregunta pol-o que alcurriu, por quén se chegou á casa.

Non viñera nadie: solo a María, de Bergondo, dixéralle ó paso que iba pol-o manciñeiro pro sobriño do señor abade, que escordara unha mau. Cando a chea, vira tamen rubir pra Betanzos «a vapora» de Sada,

pro non soupo quen iba, por causa da neboeira.

Mentras falaban, ela foi pondo n-a mesa dúas culleiras de buxo e outra pequena, e lavaba unha cunca grande. Dempois, valeiro n-ela o pote, é puxéronse a comer n-il. A nena collía a puño sua pequena culler, abría moito a boca e deixaba cair o caldo.

Eles comían aprisa, á rematar logo pra deitarse.

Botou ela un xarro de auga n-o lume, que chirrou un anaco e morreu xemendo, e mentras seu home quitábase a roupa, espíu á pequena, meteuna n-o caixón, gardou a bica que sobrara e matou o candil.

Sentíronse os pasos do can buscando ó cocho, ruído de cosco remexido, e todo quedou n-o mais profundo silencio.

Solo, ás veces, as podres latas deixaban cair n-a chavola pingotas de auga, como pequenos estralidos.

Fora, a noite pecha non deixaba pasar entre a chuva nin-o mais lixeiro fio de lus.

Calaran os mazaricos, a malvis e as pilleras, e nin siquera chirraba o moucho, como si todo se fundira n-aquilo sono pesado e triste que solo rompía ó lonxe o xordo rumor da barra como unha queixa vaga, eterna, do morto paisaxe.

FRANCISCO A. DE NÓVOA.

## A FESTA DE GUNDIAN

A caron d'a Ponte-Ulla atópase á man dereita, unha carreteira boa, camiño par'á Bandeira. Hay que deixala. Collendo pol-a outra banda unha vreda, camiño vello d'Ourense, sobes'á costa d'a esquerda. Ende chegando aló enriva, vese unha cativa aldeá, é seguindo a corredoira, coma todas ben estreita, chegamos ó santuario de Gundian, onde s'alberga a Virxen mais milagrosa que s'atopa en moitas légoas. Miras'end'ali chegando, qu'é moi pequeniñ'a igrexa, mais, ¿qu'é lle fai, si gardada ten a maor d'as grandezas? O parax'é tan garrido que ningún sell'asemella; pois, anque moi afundido s'atopa antras altas penas, vens'ali leiras, cortiñas, parras é unha carballeira. Preto está San Xuan d'a Coba, que así un pozo se nomea moi fondo, que as xentes todas cantan qu'é tobo de meigas. O río á sua veira pasa, roxindo por antras pedras; é, pardiolas, que pon medo á quen dend'enriva ó vexa. Xa que de Gundian falamos, compre que conta aquí dea d'o que dixó un vello tolo, d'esas que non perden festa, á unhas rapaciñas novas d'as mais garridas de Vedra, ó antevíspera d'a Virxen, falando d'esta maneira.

### A ROMERÍA

—¡Ay, rapazas! ¿Non pensades ir, c'os mozos que falades, á Gundian?

A ver si vos espelides; pois eu vou, é si vos ides eles van.

O qu'á preguisa sacode, afellas, ali se pode advertir.

Eu vou á misa de cedo,

é con vos, si tedes medo, pode ir.

Peiteádevol-o cabelo, poñed'o dengue, o mantelo mais millor.

Os panos novos d'as festas, ben axeitados n'as testas debees poor.

Levad'os vosos zapatos n-a man, pois non son baratos pra os mercar;

é si moit'ó pé s'axusta, magóbase, é caro custa camiñar.

Poñede n-as caravelas chorizos, queixo, tortelas é pernil.

Eu levo unha bota chea d'o meu viño, qu'alumea n-un candil.

Haivos n-a festa gaiteiros, foguetes é zanfoneiros; folión.

¿E de cregos? ¿Non é nada! Visporas, misa cantada, percesión.

Veredel-as rosquilleiras que postas en ringoleiras coma cans, berran: «¡Bons retorcidillos, xinetes, roscons, sucrillos, mazapans!»

Mociñas, en caravelas, venden peras, cirigüelas, figos bons;

mazans, péxegos, pavías, uvas, carolos, sandias, é melons.

Hay unha pipa n-un carro, vasos é cuncas de barro, pra beber

ali, un viño qu'é milagre qu'outro mais ruin nin mais agre poida haber.

As panadeiras sentadas n-o chau, venden empanadas, (que vos son, por certo, de man d'amigo), bons moletes de pan trigo é de relon.

Outras cousas qu'arresenden en moitos postos se venden que hay ali.

¡Probe d'o que non ten cartos! os que os levan saen fartos: ¿seses, sí!

A música de Caldeas, que cantan qu'é á millor d'elas, vai tamen.

«Botan un remend'as gorxas», é, como foles de forxas, sopran ben.

Levan tamboril é bombo, que con él non pod'ó lombo o rapás;

¿qu'é vai poder-o probiño, si é com'ó pé d'o muíño de Tomás?

Acab'á misa cantada é á percesión: á ruada imprincipiou.

Toc'á músic'á muíñeira: acod'a xente lixeira é tamen vou.

Bailarei: ¡pois fago uns puntos! non os fan, non, todos xuntos coma min.

«O qu'adoita de bailare, nunca quedo pode estare». Así din.

Pra que a Virxen as defenda contr'as meigas, unha ofrenda moitas fan.

E andando sobras rodela, que lle foxe a sangre d'elas, ali van.

Visten outras de defuntos; xa dan cartos, polos, untos, ou lacons;

liño, panos, millo, teas;  
maus, pes de cera é candeas  
á montons.

Alguns coidans'ameigados  
é chorando ¡malpocados!  
se lles ve.

Eu, qu'en meigallos non creó,  
penso que ofenden ó ceo  
de boa fé.

Moitas nais á os picariños  
lavanll'os pes, os fociños  
é... acolá,  
pois aquela anga bendita  
que man'acaron d'a irmita  
saude da.

Sobe á xente á carballeira,  
que quizais mais costaneira  
non á hay.

Alí beben, alí xantan,  
atruxan, din chistes, cantan,  
é, algun cay.

Com'a tarde vai pasada,  
encomezan n'a rüada  
á reb:rir.

Alá van mozos é nenos,  
é hastr'os vellos, pol-o menos  
pra se rir.

¡Fai pasmar tanto xentío,  
os cregos, o señorío  
que alí van!

Non vos send'á d'os Delores,  
non se ven festas millores  
que Gundian.

Ven á noite... os picariños  
empezan os faroliños  
á acender,

com'é pouco o qu'alumean,  
anque alguns «algo» se dean,  
¡vainos ver!

Fais'á roda cuase á escuras:  
en aquelas aperturas...  
¡eu que sei!

fan unhas cousas d'o deño,  
que, como vergonza teño,  
calarei.

Un mozo co-a testa quente,  
campando alí de valente  
é arrousau,  
fai... non sei que, á Grabiela,  
é o rapás, qu'está o pé d'ela,  
dall'un pau.

Armas'unha, que pon medo:  
o que alí s'estivo quedo  
perde mais:

préndeos a xusticia logo...  
é ¿quen perde n-este xogo?  
¡probes pais!

And'á causa no xogado...  
entre costas é letrado...  
¡que sei eu!

deixan en corrancho axiña,  
algun que d'aquela riña  
nada veu.

Comenzan á inchal-o grovo,  
que todo de papel novo  
feito está.

Cando xa n-as mans se move,  
algun din:—¡Ay, que xa sobel!  
outros:—¡Ah!

Botan á centos foguetes,  
é péganse de cachetes  
pr'os coller,

un fato de rapaciños,  
que van n-o chan de fociños  
á bater.

Ois'alí atruxar con gaas,  
repenique de campanas,  
estoupar

as bombas que hai n-unhas rodas;  
os mozos é as mozas todas,  
á cantar.

Evos tanto o rebulicio,  
somella qu'o ruicio  
vai fuxir;

¡mesmo algunhas vellas  
tas mans as orellas  
pra n'oir.

C. noite vai pasada,

empez'á xente cansada  
á se marchar,  
que agard'o leito de palla;  
é, mañan cedo, fai falla  
traballar.

Rapazas: cando volvades,  
coidado c-o que fagades  
debees ter;

¡moita conta c-os amigos!  
¡non teñadel-os «formigos»  
que comer!

Contan qu'á volta d'as festas  
un pouco quentel-as testas  
sempre van,

¡é cand'o viño s'empeña!  
¡é tan tolo!... ¡Dios vos teña  
d'a sua man!

Escoitad'estos consellos  
que, coma cousa de vellos,  
vos darey;

«Sardiña que lamb'o gato,  
tarde ou nunca volv-ó prato.»  
Evos lei.

«Mal acaba, quen mal anda.»  
Faced'o que Dios vos manda.  
Compr'asi.

«O que s'apilla emprestado,  
ben collido, mal pagado.»  
Din alí.

¡Conta non soltar'un punto!  
dempois, por él, todo xunto  
cab'o pé.

E «o can afeito á touciño,  
anque lle pele o fociño.»  
Así é.

Conque, o dito. ¿Quen vos chora,  
s'ides á Nosa Señora  
de Gundian?

¡Caráneo! ¿que sí, dicides?  
¡Endeber! En von, vos ides  
é eles van.

† BENITO LOSADA.

## EXPOSICION UNIVERSAL DE PARÍS

Debido á la proverbial galantería de nuestro entrañable amigo el eminente compositor Mr. Laurent de Rillé, Presidente de las audiciones musicales de aquel gran certamen, podemos informar hoy á nuestros lectores acerca del programa del *matiné* musical que bajo su exclusiva dirección se celebrará en el día de hoy 10 de los corrientes en la admirable y espaciosa sala de fiestas del Palacio del Trocadero, organizado por las Escuelas de los distritos limitrofes de París, de Sceaux y Saint-Denis, en el que tomarán parte no solamente los alumnos de las mismas, sino también los de otros establecimientos análogos de la capital, que formarán un conjunto de *mil voces*, amenizando además este grandioso acto la famosa orquesta de la importante casa comercial *Au Bon Marché*, compuesta de 125 profesores, que dirige la peritísima batuta de Mr. G. Wettge, ex-director de la banda de la *Guardia Republicana* de París.

He aquí el orden del espectáculo:

1.º *La Marseillaise*, cantada por todos los escolares, con acompañamiento de orquesta.

2.º *Solfège inédit* (lectura á primera vista), por los mismos alumnos.

3.º *Le Coq et la Perle*, por las escuelas de niños de Saint-Denis.

4.º *Invocation*, cantada á voces solas por los niños y niñas de las escuelas de Nogent-sur-Marne.

5.º *Conte de Fée*, idem idem por la escuela de niñas de Levallois, calle de Danton.

6.º *Fête aux Flambeaux*, por la orquesta.

7.º *Le long de la Garonne*, cantado á

voces solas por los niños y niñas de las escuelas de Choisy-le Roi.

8.º *C'est la Ligne*, idem idem por los niños de las de los distritos de Saint-Denis y Sceaux.

9.º *Le Pinson*, idem idem por las niñas de las de Sceaux.

10.º *Paix charmante*, idem idem por los niños de Levallois, calle de Rivay.

11.º *Les Vélocipèdes*, idem idem por todos los niños de las escuelas.

12.º *Marché du Tannhäuser*, por la orquesta.

Los números 8.º y 11.º son de Mr. Laurent de Rillé, y el 6.º del Director de la orquesta del *Bon Marché*.

Presidirá esta armónica cuanto hermosa fiesta de querubines, el Ministro de Instrucción pública.

¡Dichosos los mortales que pueden presenciar acto tan simpático!...

## Crítica teatral

### CIRCO CORUÑÉS

La compañía cómica que dirige el primer actor D. Juan Espantaleón, y que inauguró sus tareas la semana anterior, es un cuadro completo, cuyos actores rivalizan por agradar é interpretar con lucimiento las graciosísimas comedias y juguetes cómicos que representan.

La señora García es una primera actriz recomendable; la señora Ruíz una buena característica, y una dama joven muy discreta la señorita Catalá, siendo también dignas de mención las señoras y señoritas Abad, Zapa, Galvan, Maodoro, Prieto y Romero.

Entre los actores distingúense el Sr. Espantaleón, dotado de un gracejo natural que hasta con sus ademanes produce la hilaridad; Fernández, actor genérico que en *La victoria del General*, en *El bigote rubio* y en *La reja*, ha demostrado lo mucho que vale; Miralles, un buen barba; Aguirre, Mañas, Abad, Perez y todos, en fin, que se esmeran por atender las lecciones de su competente director.

ORSINO.

## Crónica semanal

### PALIQUE

- ¡Diol-o garde e tome, tío Chinto!
- ¡Dios te garde e daca, Mingote!
- E que lle faga b'n proveito.
- ¿Qué me das aquí, ho?
- Cheire e logo diga.
- Hóme, esto cheira a peixe.
- Pois abra o lenzo e verá.
- ¡Son sardiña!
- Medio cento sin faltar nin unha.
- ¿E esto q e quer decir?
- Que llas r'galo.
- Hom, pois Dios cho pague.
- Non hai d- qué.
- ¿E á q é santo ven esto?
- A ningún santo; é que h ubo tra- antonté tal ch-a de sardiñas, que merquei un cento por un real, e reparto con vosté. poi-o o tro medio cento d-ixeino na miña pousada.
- D'aquele déboche medio ría!
- Non me debe nada, ja me dará outra cou-a.
- Vaia, sí, neto de leite por neto de aceite.
- Non sea malicioso.
- Pois logo tomareinas coma empréstito.

—E ponse á altura do Goberno, que tamen fixo un empréstito de moitos millós.

—Home, é verdade, ¿e tí que opinas d'esto?

—Que anque o tal empréstito salva a situación do presente, é unha ladroeira que sementa a miseria pra o día de mañán.

—¡Eso é moito decir, Mingote!

—Pois ó non dude, que é a verdade.

—Pro moitos fan negocio.

—Sí, os bolsistas e mail-os grandes banqueiros.

—¿E os demais?

—Os demais se non perden, tampouco ganan, porque ó que hoxe de mais reciben, seus fillos terán de menos.

—Tamen tí eres avegoso e en todo pús inconvenientes e oustáculos.

—O mesmo que no Relleno.

—¿E aló qué?

—Nada, que como vosté sabe, é o millor e o único paseo que temos drento da poboación.

—Certamente.

—Pois no canto de deixalo libre pra que a gente respire, enchérono de estorbos.

—¿E como?

—Primeiramente permitiron que unha das carreiras a ocuparan co as casetas dos refrescos.

—Ben, ¿e qué?

—Despois deron permiso no Auntamento pra que levantaran un alboyo pra o cinematógrafo.

—Ben, ¿e qué?

—Logo consintiron que alzarán outro alpendre pra facer un teatro de nenos.

—Ben, ¿e qué?

—Agora autorizan pra que se faga un tingulado con vidros pra un café e sorbetes.

—Ben, ¿e qué?

—¡Pro vosté non fai mais que decir: Ben, ¿e qué? ¡Porra con tanta repitição!

—Cala, ho, non te enrites: quero decir que atopas n-esto de particular.

—Pois que un sitio como aquel non se debería encher de estorbos que quitan euase a respiración e son contra o ornato.

—Sí, Mingos, sí; pro é que aquí todo ó facedes ao revés.

—O conto está en que todo o mundo fai ó que lle da a rial gana.

—Tamen dices ben, e juro á Dios miña yalma que non sei como hai pacencia que tal resista; parez que todos andan á pesca.

—E mais pescan, hastra burros.

—¿Tí que dis?

—Que hastra agora no mar pescábanse peixes. ¿non é certo?

—Moi certo.

—Pois agora péscanse tamén burros.

—¡Sei que tes vontade de lerial!

—Díggolle a verdade, e senon atenda.

—Fala, pois.

—Das derradeiras chegou a este porto un vapor chamado «Gallo».

—Galo, dirás.

—Eso en gallego, mais o nome era «Gallo».

—Adiante.

—Pois nos mares de Portugal viron os pasaxeiros frotar un bulto que parecía unha balena, e cando iban á lle botar o arpón, notaron que era un burro...

—Portugués.

—Debía de ser; o conto está que conseguiron botarlle a man e sacárono vivo.

—¡Déixasme asombrado! ¿e sabes tí o que eu penso?

—Vosté dirá.

—Que si deran en pescar e cazar burros asin en mar como en terra, a humanidade sufriría un baixón morrocotudo.

—¡Tamén vosté ten cada concha!

—¿Quizaves coidarás que minto, Mingote.

—Eso non, que ó que son barrufeiros abóndanlle que pon medo, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Informaciones

### DISTINCIÓN Y OBSEQUIO

Nuestro amigo D. Manuel Iglesias Lloreda y Ayude ha sido nombrado recientemente Caballero de la Real y distinguida Orden de Carlos III.

Varios íntimos, deseando darle una prueba de su amistad, encargaron a Madrid la condecoración, consistente en una cruz de oro con esmaltes, lazo y pasador, que le regalarán encerrada en artístico y lujoso estuche.

El acto de la entrega se verificará en la mañana de hoy, para cuyo objeto partirán los obsequiantes, presididos por el diputado por esta capital D. Eduardo Torres Taboada, jefe aquí del partido silvelista, con dirección a la próxima aldea de Culleredo, en la que el Sr. Iglesias Lloreda se encuentra veraneando con su distinguida familia.

Para hacer más señalado el obsequio, se imprimió un bien escrito discurso, que será leído en el momento de ser entregada la condecoración.

Felicitemos al agraciado y a sus amigos por el buen acuerdo que han tenido con tan delicado obsequio.

\*\*

### ESCUELA DE BELLAS ARTES

El Sr. Director de la Escuela provincial de Bellas Artes de esta capital, nuestro querido amigo D. Román Navarro, ha tenido la atención de remitirnos, con atento B. L. M., un cuadro demostrativo con la relación de los alumnos y alumnas que en el presente curso de 1899 á 1900 han obtenido premios y calificación de sobresaliente en los exámenes de prueba del curso actual, en las asignaturas de Aritmética y Geometría, Dibujo de figura, lineal, de adorno, aplicado á las artes y á la fabricación, Modelado y vaciado, de paisaje, antiguo y ornamentación por estilos: Solfeo, tres cursos, y piano.

Muchas son las honrosas distinciones obtenidas en dicho centro docente, y esto hace el elogio del celo del Director y profesores y de la aplicación de los alumnos, cuyos adelantos son notables, no obstante las pocas horas que por la noche dedican á sus estudios.

A todos los felicitamos.

\*\*

### CENTRO GALLEGO

#### DE BARCELONA

Programa de los festivales que esta entusiasta Sociedad celebra en el mes actual:

Día 3.—El aplaudido drama en cuatro actos y en prosa, titulado *Juan José*.

Día 10.—Gran baile de Ramos, por la banda-orquesta del Centro.

Día 14.—Las chispeantes zarzuelas en un acto *Los Carboneros*, *La Sultana de Marruecos* y *¡Viva mi Niña!*, amenizando los intermedios el Orfeón del Centro.

Día 17.—Las aplaudidas comedias en un acto *A primera sangre*, *Justicia humana* y *Salvarse en una tabla*.

Día 24.—Gran velada literario-musical, en la que tomarán parte, además del Orfeón, importantes y renombrados artistas.

Día 29.—Gran baile de Ramos, por la banda-orquesta del Centro.

\*\*

### BIENVENIDO

Hemos tenido el gusto de saludar al doctor D. Juan Manuel Espada, buen gallego y distinguido publicista, el cual ha llegado de la Habana, en donde ha pasado largos años de su vida dedicado á la medicina.

El Sr. Espada viene á pasar una larga temporada en la tierra que le vió nacer y donde tiene tantos amigos y admiradores como ha dejado en la capital de la que hasta hace poco ha sido nuestra más preciada Antilla.

Saludamos al ilustrado amigo.

\*\*

### CLAROSCURO

La revista *Galicia* que se proyectaba publicar en esta capital, ya no llevará aquel nombre, sino el de *Claroscuro*.

Las máquinas para la impresión y estampación en negro y colores, están ya en camino, y hállase aquí el Sr. Varela, un maestro en trabajos de fotograbado, que dispondrá la instalación y se pondrá al frente de los talleres.

El papel será análogo al usado por *Blanco y Negro*, y tanto el director literario como el artístico, Sres. D. Jaime Rapela y D. Román Navarro, respectivamente, tienen la intención de que, no solo rivalice, sino que supere á la acreditada revista matritense antes citada.

Dicennos que ya obran en poder del fundador-propietario artículos de distinguidos literatos, pues en dicho periódico colaborarán la Sra. Pardo Bazán y los Sres. Murguía, Luis Taboada, Echegaray, del Palacio y otros varios.

Celebramos que á la Coruña le quepa la honra de que aquí sea donde vea la luz una publicación de tanta importancia.

Oportunamente daremos más detalles.

\*\*

### ALREDEDOR DEL MUNDO

Hemos recibido el número 53 de este importante semanario, que trae una portada en color, y contiene interesantes artículos, casi todos ilustrados.

### NECROLOGÍA

Ha fallecido en Santiago á los 73 años de edad, el sabio médico é ilustre Rector de la Universidad Compostelada, D. Maximino Teijeiro Fernández.

El Sr. Teijeiro era una de las figuras más culminantes de esta región; sus vastos conocimientos en la difícil ciencia de la medicina diéronle merecida celebridad, y en los casos extremos era llamado como último recurso para la curación de los enfermos.

Es autor de varias obras médicas.

Su muerte ha sido sentida en toda España, pues gozaba de generales simpatías.

Los centros docentes de la región practicando actos ostensibles del sentimiento con que se recibió la triste noticia de fallecimiento del sabio Rector.

Nos asociamos á la pena que su familia experimenta y hacemos votos porque el Eterno premie con su gracia á res mi bien hizo en la tierra y tantos sería prófugo con el ejercicio de su profesión.

# LENDA DE HORRORE

(A MITRA DE FERRO AF DENTE)

TRADICION GALLEGA, ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

**Galo Salinas Rodríguez**

PRECIO **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, número 30.—La Coruña

**Librería Regional**

DE

**Eugenio Carré Aldao**

30, REAL, 30—LA CORUÑA

Primera casa de Galicia en surtido de toda clase de obras nacionales y extranjeras.

Subscripción á toda clase de periódicos y revistas de todo el mundo.

Corresponsales en todos lados que permiten á esta casa servir todos los encargos á vuelta de correo.

Tarjetas postales con vistas y tipos de Galicia y de España.

Sellos para colecciones, albums, libros de cuentos y todo lo concerniente á la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> enseñanza. *Sellos Regionales*: gallegos, catalanes, valencianos, aragones, etc.

Ultimas obras publicadas por escritores gallegos:

*Horas perdidas*, prosa y verso, castellano y gallego, por Manuel Lois Vázquez, pesetas 2.

*Resúmen da Historia de Galicia*, por Florencio Vaamonde, pesetas 1,50.

*Gondar y Forteza*, novela por el Marqués de Figueroa, pesetas 3,50.

*Discurso del Ateneo de Valencia*, por Emilia Pardo Bazán, pesetas 1.

*Poesias del P. Feijoo* sacadas á luz por Antonio López Peláez, pesetas 2.

*Versos*, por Vicente Casanova, pesetas 2.

*Exámen crítico de las nuevas escuelas de Derecho penal*, obra premiada, por Constante Amor Neveiro, pesetas 4.

*Elementos de carreteras y ferrocarriles*, (construcción y conservación) por Francisco Ponte y Blanco, en rústica pesetas 10 y en tela pesetas 12.

PIDANSE CATÁLOGOS QUE SE MANDARÁN GRATIS Y FRANCO

30, Real, 30—La Coruña

## REVISTA GALLEGA

Semanario de literatura é intereses regionales

Se publica todos los domingos. Colaboración escogida.

Precios de subscripción: La Coruña. al mes, 0'50 pesetas; fuera, al trimestre, 2'00 idem; número suelto, 0'10 idem; número atrasado, 0'20 idem.

Redacción y Administración,

Plaza de María Pita, 18

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**Gonzalo Martínez** Corredor de comercio.—*Marina, n.º 17* bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**EMILIO HERMIDA.**—*Gurñicionero.*—Franja, 42 y Real, 39.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**FRANCISCO LOPEZ, ENCUADERNADOR.**—Luchana, 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**ANDRES VILLABRILLE, Médico.**—San Nicolás, 28, 2.º.—Horas de consulta: de dos á cuatro de la tarde.

**ANDRES SOUTO RAMOS.**—*Marina, 28.* Agente de Aduanas y consignatario e vapores.

### Manuel Sánchez Yáñez

PROFESOR DE MÚSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etcétera, para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

### Fotografía de París

DE JOSE SELLIER  
SAN ANDRÉS, 9

### Sastrería de Daniel Conceiro

RIEGO DE AGUA, 34.—PRINCIPAL

Elegancia y economía.—Esmero en el corte.

Especialidad en los géneros que se recomiendan por su bondad y duración.

RIEGO DE AGUA, 34

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de Mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA SERANTES.**—Real, 15.—Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en cascos, flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

**MANUELA JASPE.**—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

### CAFÉ NOROESTE

DE MANUEL RODRIGUEZ  
RUANUEVA, 18

### Tarjetas de visita

se hacen en la imprenta de este semanario á una peseta el ciento.

## Gran Almacén de Música

PIANOS INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.ª

REAL, 38—CORUÑA

### Música Gallega.—Canto y Piano

*Lid.* 18 cantares viejos y nuevos de Galicia en tres series cada uno 3 ptas.—*Baldomir.* «Como foy?» Melodía, 2 pesetas.—«Meus amores», Melodía, 2 ptas.—*Berea.* «Un sospiro» Melodía, 1'50 ptas.—*Chané.* «Os teus ollos», Melodía, 1'50 pesetas.—«Un adios á Maríquiña», Melodía, 2'50 ptas.—*Lenx.* «A Nenita», Melodía, 2 ptas.—«Malenconía», Melodía, 2 pesetas.—*Montes.* «As lixeira» anduriñas», Balada, 1'50 ptas.—«Doce sono», Balada, 2 ptas.—«Negra sombra», Balada, 1'50 ptas.—«Lenxe d'a terra», Balada, 1'50 ptas.—«O pensar d'o labrego», Balada, 1'50 ptas.—*PIANO SOLO.*—*Berea.* «La Alfonsina», Muiñeira, 3 ptas.—*Chané.* «A Foliada», (con letra), 5 ptas.—*Cinna.* «Serenata Gallega», 4 ptas.—«Romanza Gallega», 2 ptas.—*Lenx.* «Serantellos», Parafraasis Gallega, 2'50 ptas.—*Montes.* «Maruxiña», Muiñeira (con letra), 2'50 ptas.—«Alborada Gallega», 3 ptas.—«Aires Gallegos», Paso doble, 2 ptas.—«Unha noite na eira do trigo», Balada Gallega (con letra), 1'50 ptas.—*Santos.* «Rapsodia Gallega», 4 ptas.—*Veiga.* «Alborada Gallega», 3 pesetas.



### Baña y Vázquez, Consignatarios

VAPORES PARA TODOS LOS PUERTOS DEL LITORAL

3. Santa Catalina, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

8, SANTA CATALINA, 8ª

### El Laudemio

POR

D. Evaristo Martelo Paumán

Esta interesante obra se vende, al precio de 0'50 pts., en la Librería Regional de Eugenio Carré Aldao, Real, 30, Coruña.

## Sociedad Electro-Fotográfica

DIRECTOR: A. M. QUIROGA.—CASA CENTRAL EN LA CORUÑA: CALLE REAL, 86

SUCURSALES EN EL FERROL Y EN LUGO

Retratos al platino é iluminados.—Ampliaciones fotográficas.—Esmero y prontitud en los trabajos.—Precios económicos sin competencia.

REAL, 86.—LA CORUÑA

### Hamburg-Sudamerik Hische DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos  
AL RIO DE LA PLATA

El día 8 de Junio saldrá de este puerto *directamente* para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor

### SAN NICOLAS

Admite carga y pasajero. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, *Sres. Hijos de Marchesi Dalman*, calle Real 75.

## Abonos y productos químicos

DE LAS

Importantes manufacturas de Kuhlmann

SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL: 6.000.000 DE FRANCOIS

PABLO ESTADIEU, depositario y agente general para España y Portugal.—BAYONNE (Francia).

CONSIGNACION de sardinas saladas y prensadas y conservas de Galicia.—Casa en BAYONA (Francia) y agencia en BURDEOS.